



# TIN MỤC VỤ

## GIÁO XỨ THÁNH VINH SƠN LIÊM



### GIÁO XỨ THÁNH VINH SƠN LIÊM

2412-48th Street SE - Calgary, AB T2B 1M4  
Phone / Fax: 403 262 1078

**Linh Mục Chánh Xứ**  
J.B. Nguyễn Đức Vương 403 479 4638

**Linh Mục Phó Xứ**  
Martin Maria Nguyễn Huy Thông 403 589 4040

## CHÚA NHẬT XV THƯỜNG NIÊN

*Ngày 10 Tháng 7, Năm 2022*

### BÍ TÍCH

**Giải Tội**  
20 phút trước các Thánh Lễ

**Rửa Tội Trẻ Em**  
3:30 PM thứ Bảy cuối tháng

**Hôn Phối**  
Xin liên lạc văn phòng hoặc quý Cha  
6 tháng trước ngày lễ cưới để lập hồ sơ

**Xức Dầu Bệnh Nhân**  
Liên lạc với linh mục bất cứ lúc nào

**Trao Mình Thánh cho Bệnh Nhân**  
Liên lạc với văn phòng hoặc quý Cha

### THÁNH LỄ

**Thứ Hai - Thứ Sáu**  
11:00 AM; 6:00 PM

**Thứ Bảy**  
9:30 AM: Lễ Kính Đức Mẹ  
4:30 PM; 6:00 PM

**Chúa Nhật**  
9:00 AM; 11:00 AM; 6:00 PM

**Chầu Thánh Thể**  
Thứ Sáu, Thứ Bảy, Chúa Nhật Đầu Tháng:  
30 phút trước các Thánh Lễ

### HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

**Chủ Tịch**  
Phaolô Nguyễn Ngọc Ánh 587 889 7907

**Phó Nội Vụ**  
An Phong Lê Châu Tuấn 403 862 3226

**Phó Ngoại Vụ**  
Michael Nguyễn 403 615 9568

**Thư Ký**  
Maria Nguyễn Phương 403 714 4389

**Thư Ký Giáo Xứ**  
Maria Đặng Thị Mỹ Loan 403 262 1078



### Bài đọc 1: Đnl 30,10-14

#### Bài trích sách Đệ nhị luật.

Khi ấy, ông Mô-sê nói với dân Ít-ra-en rằng: “Anh em hãy nghe tiếng Đức Chúa, Thiên Chúa của anh em, mà giữ những mệnh lệnh và thánh chỉ Người ghi trong sách Luật này, miễn là anh em trở về với Đức Chúa, Thiên Chúa của anh em, hết lòng hết dạ. “Quả thế, mệnh lệnh tôi truyền cho anh em hôm nay đây, không vượt quá sức lực hay ngoài tầm tay anh em. Mệnh lệnh đó không ở trên trời, khiến anh em phải nói: ‘Ai sẽ lên trời lấy xuống cho chúng tôi và nói cho chúng tôi nghe, để chúng tôi đem ra thực hành? Mệnh lệnh đó cũng không ở bên kia biển, khiến anh em phải nói: ‘Ai sẽ sang bên kia biển lấy về cho chúng tôi và nói cho chúng tôi nghe, để chúng tôi đem ra thực hành?’ Thật vậy, lời đó ở rất gần anh em, ngay trong miệng, trong lòng anh em, để anh em đem ra thực hành.”

## Bài đọc 2: Cl 1,15-20

### Bài trích thư của thánh Phao-lô tông đồ gửi tín hữu Cô-lô-xê.

Đức Giê-su Ki-tô là hình ảnh Thiên Chúa vô hình, là trưởng tử sinh ra trước mọi loài thọ tạo, vì trong Người, muôn vật được tạo thành trên trời cùng dưới đất, hữu hình với vô hình. Dầu là hàng dũng lực thần thiêng hay là bậc quyền năng thượng giới, tất cả đều do Thiên Chúa tạo dựng nhờ Người và cho Người. Người có trước muôn loài muôn vật, tất cả đều tồn tại trong Người. Người cũng là đầu của thân thể, nghĩa là đầu của Hội Thánh; Người là khởi nguyên, là trưởng tử trong số những người từ cõi chết sống lại, để trong mọi sự Người đứng hàng đầu. Vì Thiên Chúa đã muốn làm cho tất cả sự viên mãn hiện diện ở nơi Người, cũng như muốn nhờ Người mà làm cho muôn vật được hoà giải với mình. Nhờ máu Người đổ ra trên thập giá, Thiên Chúa đã đem lại bình an cho mọi loài dưới đất và muôn vật trên trời.

**Tin Mừng: Lc 10,25-37.**

### Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Luca.

Khi ấy, có người thông luật kia muốn thử Đức Giê-su mới đứng lên hỏi Người rằng: “Thưa Thầy, tôi phải làm gì để được sự sống đời đời làm gia nghiệp?”. Người đáp: “Trong Luật đã viết gì? Ông đọc thế nào?”. Ông ấy thưa: “Người phải yêu mến Đức Chúa, Thiên Chúa của người, hết lòng, hết linh hồn, hết sức lực, và hết trí khôn người, và yêu mến người thân cận như chính mình.” Đức Giê-su bảo ông ta: “Ông trả lời đúng lắm. Cứ làm như vậy là sẽ được sống.”

Tuy nhiên, ông ấy muốn chứng tỏ là mình có lý, nên mới thưa cùng Đức Giê-su rằng: “Nhưng ai là người thân cận của tôi?”. Đức Giê-su đáp: “Một người kia từ Giê-ru-sa-lem xuống Giê-ri-khô, dọc đường bị rơi vào tay kẻ cướp. Chúng lột sạch người ấy, đánh nhừ tử, rồi bỏ đi, để mặc người ấy nửa sống nửa chết. Tình cờ, có thầy tư tế cũng đi xuống trên con đường ấy. Trông thấy nạn nhân, ông tránh qua bên kia mà đi. Rồi một thầy Lê-vi đi tới chỗ ấy, thấy thế, cũng tránh qua bên kia mà đi. Nhưng một người Sa-ma-ri kia đi đường, tới chỗ nạn nhân, thấy vậy thì động lòng thương. Ông ta lại gần, lấy

dầu lấy rượu xức vết thương cho người ấy và băng bó lại, rồi đặt người ấy trên lưng lừa của mình, đưa về quán trọ mà săn sóc. Hôm sau, ông lấy ra hai quan tiền, trao cho chủ quán và nói: “Nhờ bác săn sóc cho người này, có tốn kém thêm bao nhiêu, thì khi trở về, chính tôi sẽ hoàn lại bác.” Vậy theo ông nghĩ, trong ba người đó, ai đã tỏ ra là người thân cận với người đã bị rơi vào tay kẻ cướp?”. Người thông luật trả lời: “Chính là kẻ đã thực thi lòng thương xót đối với người ấy.” Đức Giê-su bảo ông ta: “Ông hãy đi, và cũng hãy làm như vậy.”

## LỊCH PHỤNG VỤ

10 CHÚA NHẬT XV THƯỜNG NIÊN

Đnl 30,10-14 / Cl 1,15-20

Lc 10,25-37 Thánh Vịnh tuần III

### GIÁO LÝ CỘNG ĐỒNG:

H. Đời sống kinh tế và xã hội phải được thực hiện thế nào?  
T. Đời sống kinh tế và xã hội phải được thực hiện nhằm phục vụ con người toàn diện và cộng đồng nhân loại, trong sự tôn trọng công bằng xã hội. (GLHT,559)

### CHIA SẺ:

Chung quanh chúng ta không thiếu những người nghèo: thiếu cơm gạo, áo tiền, thiếu tình thương vì xã hội bất công, con người sống thiếu công bằng, không tôn trọng lẽ phải, thiên vị cho giới có quyền, có tiền. Làm sao để có công bằng xã hội?

- Với cá nhân: không chiếm đoạt tài sản của người khác để làm của riêng mình; đền bù công bằng khi làm thiệt hại người khác; không tham nhũng: lợi dụng chức quyền những người khác; không tham ô: ăn cắp của công, lấy của công với danh nghĩa tập thể; không lãng phí của công: dùng của công cách hoang phí khi thi hành công vụ.

Điều Răn Thứ Bảy không những cấm lấy của người khác, mà cũng đòi hỏi quản trị cách ngay thẳng và phân phát của cải vật chất cách công bằng nữa. Nó điều chỉnh vấn đề tư hữu và phân chia những lợi tức phát sinh do lao động của con người.

Ngoài ra, Điều Răn Thứ Bảy còn thúc đẩy mọi người cố gắng làm cho thế giới công bằng hơn, có tính xã hội hơn và quan tâm đến việc phát triển thế giới lành mạnh và phẩm giá con người được tôn trọng.

- 11 Thứ Hai - Thánh Bê-nê-đi-cô, Viện phụ  
Lễ nhớ - Is 1,10-17 / Mt 10,34-11,1
- 12 Thứ Ba - Is 7,1-9 / Mt 11,20-24
- 13 Thứ Tư - Thánh Henricô  
Is 10,5-7.13b-16 / Mt 11,25-27
- 14 Thứ Năm - Thánh Camillô Lellis, Linh mục  
Is 26,7-9.12.16-19 / Mt 11,28-30
- 15 Thứ Sáu - Thánh Bônaventura, Giám mục,  
Tiến sĩ Hội Thánh - Lễ nhớ  
Is 38,1-6.21-22.7-8 / Mt 12,1-8
- 16 Thứ Bảy - Đức Mẹ núi Carmêlô (Tr)  
Mk 2,1-5 / Mt 12,14-21
- 17 **CHÚA NHẬT XVI THƯỜNG NIÊN**  
St 18,1-10a / Cl 1,24-28  
Lc 10,38-42 - Thánh Vịnh tuần IV

## THÔNG BÁO

### **GHI DANH THAM DỰ CHUYỂN VIẾNG THĂM CỦA ĐỨC GIÁO HOÀNG ĐẾN EDMONTON NGÀY 24/7/2022**

Như đã thông tin vào tuần trước: Đức Thánh Cha Phanxicô sẽ viếng thăm Canada từ ngày 24-29 tháng Bảy, năm 2022. Ngài sẽ cử hành Thánh Lễ đại trào tại Commonwealth Stadium ở Edmonton lúc 10 giờ 15 sáng ngày thứ Ba 26 tháng Bảy lễ Hai Thánh Gioan Kim và Anna. Ban Tổ Chức sẽ phân phát miễn phí 65,000 vé vào dự thánh lễ.

Hôm thứ Tư, 6 tháng Bảy, Ban Tổ Chức phát vé đợt đầu. 16,000 vé đã được phát hết trong vòng 15 phút. Rất nhiều người trong Giáo xứ đã không thể nhận vé được. Ngày thứ Hai, 11 tháng Bảy, lúc 10 giờ 30 sáng, Ban Tổ Chức sẽ phát vé đợt hai, những ai muốn tham dự Thánh Lễ này, xin đăng nhập vào website: [www.papalvisit.ca](http://www.papalvisit.ca), cố gắng ghi tên nhận vé lần nữa.

Giáo xứ đã viết thư cho ban tổ chức, yêu cầu 500 vé. Đến nay chưa thấy hồi âm. Xin mọi người góp lời cầu nguyện. Những ai muốn chờ vé từ Giáo xứ, xin ghi danh nơi chị Loan, thư ký của Giáo xứ, qua số (403)262-1078. Nếu có vé, ai ghi tên trước, sẽ được vé trước.

Hiện nay, Giáo xứ chưa có con số cụ thể những người sẽ đi dự Thánh Lễ ở Edmonton nên chưa tổ chức việc đi chuyển được. Khi nào Giáo xứ có số người chính thức, HĐMV sẽ tìm thuê xe để mọi người cùng đi.

## **BBQ CỦA ĐOÀN HIỆP SĨ COLUMBUS**

Đoàn Hiệp Sĩ Columbus 14747 - Giáo xứ Thánh Vinh Sơn Liêm, đã được phép của Cha Xứ và Hội Đồng Mục Vụ, sẽ phục vụ một bữa ăn Barbeque cho Giáo xứ vào ngày Chúa Nhật 24 tháng Bảy, 2022. Đoàn sẽ phục vụ sau hai Thánh Lễ 9 giờ và 11 giờ. Kính mời quý ông bà và các anh chị hưởng ứng. Trong dịp này, Đoàn Hiệp Sĩ xứ nhà kêu gọi lòng hảo tâm của quý vị mạnh thường quân đóng góp cho bữa ăn này, bằng thực phẩm hoặc bằng tài vật. Quý vị nào có nhã ý đóng góp, xin liên lạc anh San Hoàn, đoàn trưởng Grand Knight, qua số điện thoại 403-390-1300. Chân thành cảm ơn.

### **HỌP BAN DÂNG HOA QUÝ ĐOÀN THỂ CHO ĐẠI HỘI THÁNH MẪU LA VANG LÚC 6:30 PM THỨ SÁU 15/7/2022**

Theo quyết định chung của HĐMV và quý Đoàn Thể, năm nay vào chiều thứ Sáu ngày 19/8/2022, đại diện quý Đoàn Thể khoảng 50 cho đến 100 thành viên của quý Hội Đoàn sẽ cùng nhau tập và múa phụng vũ về Đức Mẹ cho Đại Hội Thánh Mẫu La Vang. Vì vậy, Ban Tổ chức kính mời tất cả quý thành viên đã ghi danh cho buổi phụng vũ này đến họp vào lúc 6:30 pm ngày 15/7/2022 để chúng ta cùng bàn việc chọn bài hát, ngày tập dâng hoa và đồng phục ... Xin quý Hội Đoàn sớm gửi danh sách thành viên và cùng tham dự buổi họp đầu tiên rất quan trọng này. Kính mời.

### **KỶ NIỆM LẦN THỨ 7 CUNG HIẾN THÁNH ĐƯỜNG THÁNH VINH SƠN LIÊM - CALGARY**

Theo quyết định của HĐMV vào ngày 15/5/2022 vừa qua, vì chưa được 10 năm nên việc tổ chức cho ngày kỷ niệm Cung Hiến Thánh Đường năm nay vào Chúa Nhật ngày 9 và 10 tháng 7 năm 2022 chỉ dâng ý chỉ tạ ơn Chúa và cầu nguyện cho các Vị Ân Nhân còn sống cũng như đã qua đời.

### **HỌP HỘI CÁC BÀ MẸ SAU LỄ 11 GIỜ SÁNG CHÚA NHẬT 10/7/2022**

Ban chấp hành Hội Các Bà Mẹ kính mời quý thành viên đến tham dự buổi đọc kinh và họp bàn về các dịp lễ sắp đến. Ban chấp hành kính mời.

## THÁNH LỄ TẠ ƠN 3 NĂM LINH MỤC VÀ CẦU NGUYỆN CHO THÂN NHÂN

Kính thưa quý vị, Cha Nguyễn Troy, con Ông Bà Cố Nguyễn Tri & Hồng sẽ về Giáo xứ Vinh Sơn Liêm để dâng Thánh Lễ Tạ Ơn sau 3 năm nhận tác vụ linh mục, và cũng là dịp dâng lễ cho tổ tiên, ông bà nội ngoại vào Thánh Lễ lúc 11 giờ sáng Chúa Nhật ngày 17/7/2022. Sau đó gia đình có ý mời toàn thể cộng đoàn dùng bữa cơm thanh đạm với gia đình.

Gia đình Ông Bà Cố Tri & Hồng kính mời.

## THÁNH LỄ TẠ ƠN LINH MỤC LÚC 6 GIỜ CHIỀU NGÀY 24/7/22

Kính thưa quý vị, được tin thầy Sáu Phê-rô Lê Tài đã nhận tác vụ linh mục tại St. Albert và ngài có ý về Giáo xứ Thánh Vinh Sơn Liêm dâng lễ tạ ơn. Vì gia đình không có ở đây, Cha Lương Cường và ngài muốn nhờ Ban Âm Thực Giáo xứ giúp đỡ 1 bữa cơm thanh đạm sau thánh lễ. Nếu ai muốn giúp đỡ xin liên lạc trực tiếp với Chị Phương.

## GIÚP GÓP TÀI CHÁNH & THỨC ĂN CHO ĐẠI HỘI THÁNH MẪU 2022

### *I. Giúp Góp Tài Chánh Cho Đại Hội Thánh Mẫu 2022.*

1. Ô.B La Toàn (Houston). \$300US ngày 5/6/22
2. A.C Đoàn Bình & Hương #456. \$2,000.00 (200 ghế nhựa) ngày 5/6/22
3. Ô.B Vũ Huỳnh Yên #399. \$500.00 (50 ghế nhựa) ngày 5/6/22
4. A.C Nguyễn Đức & Lan #145. \$1,500.00 (150 ghế nhựa) ngày 5/6/22.
5. A.C Vũ Vi & Hải (Whitecourt, AB). \$500.00 ngày 5/6/22
6. A.C Lương Hiệp & Châu #474. \$500.00 (50 ghế nhựa) ngày 12/6/22
7. A.C Vũ Hòa & Phương #402. \$2,000.00 (200 ghế nhựa) ngày 12/6/22
8. A.C Nguyễn Ngọc Cẩn & Vui #130. \$500.00 (50 ghế nhựa) ngày 12/6/22
9. Ô.B Đinh Duy Thuận #604. \$300.00 ngày 12/6/22
10. Ô.B Nguyễn Văn Phương & Nhiệm #221. \$500.00
11. Bà Cố Trần Đình Tân #357. \$500.00

12. Ô.B Vũ Huỳnh & Yên #399. \$500.00 ngày 19/6/22
13. Chị Nguyễn Thị Nhu \$100.00 ngày 19/6/22
14. A.C Lê Luyện & Hồng \$100.00 và 10 ghế nhựa \$100.00 ngày 19/6/22
15. Chị Nguyễn Thị Lý #113. \$500.00 ngày 19/6/22
16. A.C Lương Công Thắng #601. \$200.00 ngày 19/6/22
17. A.C Nguyễn Cường & Hòa #137. \$400.00 ngày 19/6/22
18. Cụ Ông Nguyễn Thuận #246. \$50.00 ngày 19/6/22
19. A.C Vũ Cường & Hiền #641. \$100.00 ngày 27/6/22
20. A.C Phạm Minh #481. \$50.00 ngày 27/6/22
21. A.C Đào Hòa Minh #39. \$500.00 ngày 27/6/22
22. Ô.B Nguyễn Phương & Nhiệm #221. \$500.00 ngày 27/6/22
23. Ô.B Nguyễn Lâm & Nhài #182. \$500.00 ngày 27/6/22
24. Cụ Bà Nguyễn Thị Mận #295. \$100.00 ngày 27/6/22
25. Anh Nguyễn Tấn Đạt #598. \$100.00 ngày 27/6/22
26. A.C Nguyễn Minh & Trang (Toronto) \$200.00 ngày 27/6/22
27. Ô.B Nguyễn Ánh & Thủy #221. \$200.00 ngày 3/7/22
28. Cụ Bà Nguyễn Thị Hòa #164. \$500.00 ngày 3/7/22
29. Nguyễn Hoàng #639. \$100.00 ngày 3/7/22
30. Chị Trịnh Mỹ Hương #380. \$200.00 ngày 3/7/22
31. Bà Dương Thị Nhung #68. \$100.00 ngày 3/7/22
32. A.C Đinh Hiệp & Oanh #36. \$50.00 ngày 3/7/22
33. Ân danh \$30.00 ngày 3/7/22
34. Lộc Lam \$50.00 ngày 10/7/22

### *II. Giúp Góp Thức Ăn Cho Đại Hội Thánh Mẫu 2022.*

1. Ô.B Phạm Khoảnh (Lethbridge) 1,000 chả giò (5/6/22)
2. A.C Đoàn Bình Hương #456. 500 chả giò (5/6/22)
3. Bà Phạm Thị Cậy #276. 100 lbs thịt nướng (12/6/22)
4. A.C Nguyễn Quỳnh & Liễu. 800 phần xôi (27/6/22)
5. Quán Ba Miền. 200 ổ bánh mì (27/6/22)

*Xin Đức Mẹ La Vang bầu cử cùng Chúa  
chúc lành trên quý vị.*

## TIỀN THU CHÚA NHẬT XIV THƯỜNG NIÊN NGÀY 3/7/2022

1. Thánh lễ 4:30 pm thứ Bảy	\$1,175.00
2. Thánh lễ 6:00 pm thứ Bảy	\$735.00
3. Thánh lễ 9:00 am Chúa Nhật	\$1,155.00
4. Thánh lễ 11:00 am Chúa Nhật	\$2,165.00
5. Thánh lễ 6:00 pm Chúa Nhật	\$2,280.00
<b>CỘNG 5 LỄ</b>	<b>\$7,510.00</b>

Quỹ Xây Dựng	\$4,990.00
Đại Hội Thánh Mẫu	\$1,790.00
2 Đám cưới	\$500.00
Rửa tội	\$100.00
<b>TỔNG CỘNG CUỐI TUẦN</b>	<b>\$14,890.00</b>

## CỘNG TIỀN THU THÁNG 6/2022 LẦN I

1. Chúa Nhật 4/6/22	\$6,750.00
2. Chúa Nhật 12/6/22	\$7,135.00
3. Chúa Nhật 19/6/22	\$7,255.00
4. Chúa Nhật 26/6/22	\$6,956.00
<b>TỔNG CỘNG</b>	<b>\$28,096.00</b>

## CỘNG TIỀN QUỸ XÂY DỰNG THÁNG 6/2022

1. Chúa Nhật 4/6/22	\$10,968.00
2. Chúa Nhật 12/6/22	\$5,625.00
3. Chúa Nhật 19/6/22	\$4,200.00
4. Chúa Nhật 26/6/22	\$370.00
<b>TỔNG CỘNG</b>	<b>\$21,163.00</b>

## SỐ BỔNG LỄ THÁNG 6/2022: 523 Ý LỄ

Hai Cha Vượng và Cha Liêm 20 ý lễ.  
Cha Phạm Văn Thế Dòng Donbosco Thủ Đức 100 ý lễ.  
Phụ Tinh Đa Minh 403 ý lễ.  
Chúng con chân thành tri ân việc tín nhiệm chúng con dâng lễ và gửi đến những nơi có nhu cầu dâng lại các ý lễ cho quý vị.

## NHỮNG ĐÓNG GÓP TRÊN \$50 CN 3/7/2022

Số DB	Họ và Tên	Số Tiền Đóng Góp
#17		\$60.00
#36	Đình Quang Hiệp	\$50.00
#39	Đào Văn Hòa	\$370.00
#40	Đào Duy Quang	\$120.00

#47	Đình Văn Thanh	\$120.00
#52	Đỗ Kim Dũng	\$60.00
#69	Dương Thị Nhung	\$200.00
#73	Hồ Hoàng Sự	\$70.00
#84	Lâm Văn Thanh	\$50.00
#91	Nguyễn Thu Thảo	\$60.00
#94	Lê Việt Mỹ	\$130.00
#96	Lê Trần Trương Phúc	\$60.00
#99	Ngô Duy Thiện	\$50.00
#113	Nguyễn Thị Lý	\$120.00
#121	Nguyễn Ngọc Ánh	\$220.00
#132	Nguyễn Văn Cập	\$100.00
#147	Nguyễn Hùng Duy	\$100.00
#160	Nguyễn Công Hiệp	\$90.00
#164	Nguyễn Thị Hòa	\$600.00
#177	Nguyễn Kim Khánh	\$50.00
#204	Nguyễn Duy Nhật	\$70.00
#206	Nguyễn Tường Nhi	\$100.00
#207	Tống Thùy Phương	\$100.00
#216	Nguyễn Quang Thanh	\$360.00
#220	Nguyễn Thanh Phương	\$100.00
#232	Nguyễn Đức Thắng	\$60.00
#234		\$300.00
#261	Nguyễn Hương	\$70.00
#267	Nguyễn Thị Minh Trang	\$50.00
#276	Phạm Cậ	\$50.00
#277	Phạm Văn Châu	\$200.00
#281	Phạm Hoàng Hải	\$70.00
#282	Phạm Thanh Hải	\$50.00
#285	Phạm Đức Hạnh	\$220.00
#288	Phạm Thanh Hùng	\$120.00
#308		\$50.00
#318	Phan Huy Thạch	\$140.00
#320	Phan Anh Quang Trường	\$50.00
#323	Tạ Từ Anh	\$100.00
#324	Tạ Văn Chí	\$100.00
#340	Trần Đức Tiến	\$70.00
#343	Trần Quang Hà	\$50.00
#346	Nguyễn Vanessa	\$120.00
#347	Trần Huy Hoàng	\$70.00
#349	Trần Quốc Hội	\$60.00
#365	Trần Đức Quang	\$120.00
#380	Trịnh Mỹ Hương	\$220.00
#384	BS. Trương Tony Hung	\$100.00

#396	Vũ Văn Han	\$50.00
#399	Vũ Huỳnh Hiệp	\$200.00
#417	Vũ Minh Tâm	\$50.00
#418	Vũ Tân Tiến	\$60.00
#425	Trần Minh Toàn	\$100.00
#426	Vũ Đình Long	\$50.00
#439	Cao Minh Tiến	\$50.00
#441	Phạm Ngọc Thoại	\$50.00
#456	Đoàn Thanh Bình	\$120.00
#507	Trịnh Mỹ Châu	\$100.00
#535	Nguyễn Chi	\$600.00
#545	Nguyễn Quang Khải	\$120.00
#588	Hà Minh Sang	\$50.00
#623	Phạm Ngọc Tuấn Huy	\$100.00
#639	Nguyễn Như Hoàng	\$300.00
#663	Đặng Thời Quang	\$50.00
#679	Trần Khương Tân	\$70.00
#687		\$200.00
#701	Vũ Quốc Thái	\$50.00
#702	Nguyễn Vũ Nhật	\$70.00
#988	Lưu Phương	\$300.00
	Cha Vượng & Cha Thông	\$200.00
	Phạm Thái Học & Nguyệt (Lethbridge)	\$100.00
	Phan Hào & Tạ Hằng	\$100.00
	Tiêu Khánh Hòa & Yến Tạ	\$100.00
	Ân Danh	\$50.00

***Xin Chân Thành Tri Ân Những Nghĩa Cử Cao Đẹp,  
Tấm Lòng Bác Ái Và Thương Xót Bao La  
Của Quý Vị.***

## **DANH SÁCH NGƯỜI QUA ĐỜI THÁNG 7**

\* Giáo xứ dành Thánh Lễ lúc 6 giờ chiều trong tuần dâng lễ cầu nguyện cho những linh hồn theo ngày qua đời.

\* Quý Cha thường xuyên ra viếng mộ thuộc nghĩa trang Thánh Vinh Sơn Liêm vào lúc 10 giờ 15 mỗi sáng thứ Bảy.

\* Nếu gia đình nào muốn mời chúng con đọc kinh giỗ tại nghĩa trang vào đúng ngày giỗ cho người thân xin cho chúng con biết để tiện sắp xếp. Xin quý vị trong gia đình cùng hiệp thông với quý Cha theo ngày qua đời cầu nguyện cho họ.

1. Bà Maria Phạm Thị Mừng, 73 tuổi.  
Mất ngày 10/7/2008, dâng lễ Chúa Nhật ngày 10/7/2022.
2. Bà Maria Trần Thị Quý, 74 tuổi.  
Mất ngày 11/7/2000, dâng lễ Thứ Hai ngày 11/7/2022.
3. Ông Giuse Lâm Cho, 90 tuổi.  
Mất ngày 15/7/2011, dâng lễ Thứ Sáu ngày 15/7/2022.
4. Ông Giuse Nguyễn Văn Vang, 75 tuổi.  
Mất ngày 16/7/2008, dâng lễ Thứ Bảy ngày 16/7/2022.
5. Bà Maria Lưu Thị O, 61 tuổi.  
Mất ngày 18/7/2011, dâng lễ Thứ Hai ngày 18/7/2022.
6. Ông Giuse Nguyễn Tân Văn, 81 tuổi.  
Mất ngày 18/7/2015, dâng lễ Thứ Hai ngày 18/7/2022.
7. Bà Maria Phạm Thị Sim, 87 tuổi.  
Mất ngày 19/7/2015, dâng lễ Thứ Ba ngày 19/7/2022.
8. Ông Phanxico X Nguyễn Văn Hân, 75 tuổi.  
Mất ngày 19/7/2004, dâng lễ Thứ Ba ngày 19/7/2022.
9. Bà Maria Nguyễn Thị Cậy, 78 tuổi.  
Mất ngày 20/7/2008, dâng lễ Thứ Tư ngày 20/7/2022.
10. Bà Maria Madalena Nguyễn Thị Út, 80 tuổi.  
Mất ngày 20/7/2019, dâng lễ Thứ Tư ngày 20/7/2022.
11. Bà Rosa Trần Thị Lãm, 79 tuổi.  
Mất ngày 23/7/2016, dâng lễ Thứ Bảy ngày 23/7/2022.
12. Bà Maria Nguyễn Thị Nụ, 85 tuổi.  
Mất ngày 23/7/2020, dâng lễ Thứ Bảy ngày 23/7/2022.
13. Bà Maria Nguyễn Thị Đào, 82 tuổi.  
Mất ngày 24/07/2016, dâng lễ Chúa Nhật ngày 24/7/2022.
14. Anh Philip Minh Nguyễn Hoàng Anh Vũ 57 tuổi.  
Mất 25/7/2021, dâng lễ thứ Hai ngày 25/7/2022.
15. Ông Anton Vũ Kim Ngọc, 80 tuổi.  
Mất ngày 26/7/2007, dâng lễ Thứ Ba ngày 26/7/2022.
16. Anh Gioan Lưu Mai Khương, 44 tuổi.  
Mất ngày 29/7/2000, dâng lễ Thứ Sáu ngày 29/7/2022.
17. Ông Giuse Mai Hoài Anh, 72 tuổi.  
Mất ngày 30/7/2017, dâng lễ Thứ Bảy ngày 30/7/2022.

***GIÊ-SU, MA-RI-A, GIU-SE Con Mến Yêu,  
Xin Cứu Rỗi Các Linh Hồn.***



**ADVANCE**  
Hair & Spa

SUNRIDGE MALL  
#150, 2525-36 STREET NE CALGARY AB T1V 5T4

403 293 2179 advance.sunridge  
www.advancehairandspacalgary.com

**VN LANDSCAPING LTD**  
Nhiều năm kinh nghiệm

- \* Đồ xi măng
- \* Làm tường, lót gạch
- \* Làm đường nhựa
- \* Làm vườn, tiểu cảnh
- \* Làm hàng rào
- \* Làm nền nhà xe
- \* Xúc đất và chở cát đá
- \* Tháo dỡ
- \* Hệ thống tưới tự động
- \* Nhiều dịch vụ khác

**TOAN VU (TONY)**  
(403) 397-7406 / tony472719@gmail.com

**Kevin Huynh**  
REALTOR®

403 835 6159  
Kevin@KenaticRealEstate.com  
KenaticRealEstate.com

**RE/MAX**  
REALTY INNOVATIONS

1301 8 St SW #100 Calgary AB T2R 1B7

**PHỞ HOÀN PASTEUR**  
(Township)

# 540, 20 Longview Common, SE, Calgary, AB T2X 4S8  
(403) 500-0399  
phoanocalgary@gmail.com  
www.phoan17.com

**Western Sushi EXPRESS**

4301 17 Ave SE  
Calgary, AB T2A 0T3  
**403-714-8578**

**Don**  
403-828-6019

Fence, fence post digger, deck, land leveling, & more

stlawncare321@gmail.com

**PHỞ SỐ 1**

**AUTHENTIC VIETNAMESE CUISINE**

**403-984-3588**

240 Midpark Way SE Open 7 Days a Week  
Calgary, AB T2X 1N4 10:30am - 9:00pm

**ADVANCE AUTO SECURITY MOBILE LTD.**  
Car Remote Starter, Alarm and Bluetooth Specialist  
3208 - 8 Ave NE, Bay #507, Calgary, AB T2A 7V8

Remote Car Starter & Alarm  
Bluetooth Car Kit  
GPS / CB / 2 ways radio  
Car Audio & Stereo  
Cellphone signal booster

**Thang Nguyen**  
Certified & Licensed  
Tel: 403-701-4388  
www.advanceautosecurity.com  
advanceautosecurity@shaw.ca

**Market Mall Eye Clinic**

**Dr. Andy T. Nguyen**  
Doctor of Optometry  
T: 587-324-2824

Located in LensCrafters Market Mall  
3625 Shaganappi Trail NW  
Calgary, AB T3A 0E2

*Miss SAIGON Holidays*

**CHI PHAM**  
Manager/Owner

Flights - Package Tours - Cruise - Travel Insurance - VISA  
Last minute booking

Open: Monday - Saturday  
10:00 AM - 7:00 PM  
Close: Sunday & Holidays

Phone: (403) 273-8255  
Email: misssaigontravel@shaw.ca

Bay J&K 1919 - 31 Street S.E. Calgary, AB T2B 0S8

**Henry Nguyen B.Sc, C.C.S.**  
REALTOR®

**CIR REALTY.**

PRESIDENT'S PLATINUM AWARD  
Million Dollar Award Recipient

#144 1935 32 Avenue NE  
Calgary AB T2E 7C8  
B 403-291-4440 | F 403-592-8007  
C 403-617-7222  
E hnguyen@cirrealty.ca  
www.calgaryhomes-henrynguyen.ca

**Tan Ky Fresh Meat**

Wholesale - Retail

**BEEF - GOAT - PORK**

3215-17 Ave, SE  
Calgary, AB, T2A 0R1  
(Inside Hong Kong Food Market)

**Thuy Nguyen**  
Phone: 403-719-2598  
Cell: 587-893-2293

**PHỞ HOÀN PASTEUR**  
VIETNAMESE NOODLE HOUSE

5020A 17 Ave SE  
CALGARY, AB T2A 0V6  
**403-235-2917**  
Web: phoan17.com

**Kim Châu Deli**  
Vietnamese Food | 金珠越南食品

WHOLE SALE & RETAIL | VIETNAMESE MEAT & DELI

**KIM CHAU CALGARY:**  
3109 5 Ave NE  
Calgary, AB T2A 6C9  
Tel: 403.452.8881  
Web: www.kimchaudel.com

**Family Physicians**  
張醫生醫務所 • Bác Sĩ Gia Đình

**Dr. DO HUU TRUONG**  
**Dr. KIM L.L.TRUONG**  
**Dr. BARNEY TAM H. TRUONG**

Tel: 272-9666 / 235-5151

SAIGON PROFESSIONAL BUILDING  
#202, 1817 - 48 ST. S.E. CALGARY, AB, T2B 1L9

**HUNG LE**  
MANAGER

**H.T GROCERIES**  
FRESH MEATS & ASIAN PRODUCTS

#106 4909 17 AVE SE  
CALGARY AB T2A 0V5  
403 569 2289 & 403 880 6197  
htgroceries@hotmail.com

**Little Saigon Mall**

**Bao Q. Luong**

#309, 4909 - 17th Avenue S.E. T: 403-312-8888  
T2A 0V5 Calgary, Alberta F: 403-569-8888  
www.LittleSaigonMall.CA LittleSaigonMall@gmail.com

**urban**  
Real Estate Services Ltd.

Unit A, 820 - 26 Street NE,  
Calgary, Alberta T2A 2M4

**Joseph Pham**  
Real Estate Associate Broker

Cell: 403.667.5788  
Fax: 403.698-7559  
josephphamis@gmail.com

**ROYAL LEPAGE**  
Mission Real Estate  
INDEPENDENTLY OWNED AND OPERATED  
107, 2915 21 St NE, Calgary, AB T2E 7T1

Phone: (403) 805-5386

**BRAKE STOP Inc.**  
CHUYÊN SỬA XE CÁC LOẠI

Complete Auto Care  
Brakes - Wheel Alignment  
Front End - Struts - Shocks

**AUTO REPAIRS**

5220 - 17 Ave. S.E.  
Calgary, Alta. T2A 6X3

**Nguyen, V. Dong**  
Telephone: 235-6288  
Fax: (403) 235-6585

**Signon Signs**  
Saigon Signs

**Nguyễn Hồng Phước**  
448 Rundelawn Way NE,  
Calgary, AB T1Y 3J5

signon911@yahoo.com  
Tel: 403-999-3796  
403-230-8839

**XIN CỘNG ĐOÀN ỦNG HỘ NHỮNG THƯƠNG VỤ CỦA CÁC ÂN NHÂN ĐĂNG QUẢNG CÁO TRONG BẢN THÔNG TIN NÀY.**

# TELL YOUR FRIENDS

## Cần mua bảo hiểm:



Mr. Thường Huỳnh  
(404)786-1883

Nhân thọ (life ins.),  
Hậu Sự  
Khi mua nhà (mortgage ins.)  
Đầu tư cho con em và bản thân  
hoặc tài sản (business, capital gain)



Mrs. Thanh Hà  
(403)714-5647



Mrs. Jenny Phuong  
(403)471-8876

Bệnh hiểm nghèo (critical illness ins.)  
Bảo hiểm du lịch cho du học sinh  
hoặc thân nhân (travel ins.)  
Khi qua Canada  
hoặc khi làm giấy bảo lãnh.



Mrs. Huyền Trân  
(403)850-4383



Hai Pham  
Manager

5141 20 Avenue SE | Calgary, Alberta | T2B 0B1  
Phone: 403-398-6498 - Cell: 403-918-6199  
Email: NamAutobody@gmail.com



## Sửa Xe Chuyên Nghiệp \* Kỹ Lượng \* Giá Hợp Lý

Chuyên sửa chữa, bảo trì máy móc cho tất cả các loại xe Âu - Mỹ - Nhật - Hàn Quốc  
Kiểm tra bảo hiểm, trước khi mua hay bán, xe ngoài tỉnh hoặc từ Mỹ  
125-1725 32 Ave NE Tel: 403-230-6889 (Thành hoặc Tuấn)  
Hân hạnh phục vụ quý khách!

Odyssey would like to support the church by offering 10% to all staff and volunteers. As well, 5% will go back to St. Vincent Liem Parish (parishioners just need to mention they are from St. Vincent Liem Parish)

## VAN SON VIETNAMESE CUISINE

DINE IN | TAKE OUT

business hours:  
Sun - Thurs 11 am - 9 pm | Fri - Sat 11 am - 10 pm  
308 - 16 Ave. NW | Calgary, AB | T2M 0H6  
403-276-9990  
403-452-6133

simple, yet delicious vansoncuisine.ca

## VAN SON VIETNAMESE CUISINE

DINE IN | TAKE OUT  
Chestermere

business hours:  
Sun - Thurs 11 am - 8 pm | Fri - Sat 11 am - 9 pm  
307, 100 Marina Dr. | Chestermere AB | T1X 0A9  
403-248-8311  
403-248-8351

vansoncuisine.ca JESSICA PHAM • PETER PHAM

## Remedy's Rx The Local Drug Store

## TIỆM THUỐC TÂY



Dược Sĩ Phạm Quang Hưng & Dược Sĩ Phạm Thị Thúy  
có lòng giúp đỡ cho người đồng hương.  
Tiếp đãi ân cần, phục vụ nhanh chóng và chu đáo.  
Hơn 20 năm kinh nghiệm.

ĐỊA ĐIỂM  
4527 - 8 Ave SE unit 7  
(Cung Dẫy Lucky Supermarket)  
Tel: 403-248-9600  
www.remedys.ca

GIỜ MỞ CỬA  
Thứ Hai - Thứ Sáu  
9:00 am - 8:00 pm  
Thứ Bảy  
10:00 am - 5:00 pm  
Chủ Nhật  
2:00 pm - 5:00 pm

## NHAN NGHIA MARKET

Retail and Wholesale (behind BURGER KING)  
NHAN 403-263-8811

Open 7 days: 9am - 8pm



NGHIA 403-918-7511

#2, 200 - 52 Street NE, Calgary, AB T2A 4K8

Chuyên Bán Thực Phẩm Á Đông  
Rau Cải, Thịt Tươi, Thực Phẩm Khô  
Trái Cây, Đồ Biển Đông Lạnh ...



3 CHỊ EM  
3 NHA SĨ

403.455.2882  
info@lefamilydental.ca

3971 - 17 Ave SW  
Calgary AB, T3E 0C3  
www.lefamilydental.ca

## An Thái Chuyên làm Bia Mộ

4119 - 17 Street SE  
Calgary, AB T2G 3W5



(403) 370-1316  
MICHAEL NGHI  
(nói tiếng Việt)



## NHÀ MAI TÁNG & NGHĨA TRANG MOUNTAIN VIEW



Mountain View Funeral Home  
& Memorial Gardens  
by Arbor Memorial



JOANA NG  
TIẾNG HOA

403-818-9975

CHÚNG TÔI CÓ ĐẦY ĐỦ NHỮNG DỊCH VỤ:

NHÀ TÁNG LỄ, MAI TÁNG, HOÀ TÁNG VÀ  
NGHĨA TRANG NÊN RẤT TIỆN LỢI CHO GIA  
ĐÌNH, THÂN BÀNG QUÝEN THUỘC VÀ BAN  
HỮU XA GẦN ĐẾN THĂM VIẾNG VÀ THAM  
DỰ.

- ĐỊA ĐIỂM THUẬN TIỆN,  
KHANG TRANG VÀ RỘNG RÃI
- PHỤC VỤ NHIỀU TÔN GIÁO KHÁC NHAU
- CÓ NHÂN VIÊN NÓI TIẾNG VIỆT VÀ  
TIẾNG HOA

THAM KHẢO MIỄN PHÍ VẤN ĐỀ HẬU SỰ,  
PRE-PLANNING, GIÚP QUÝ VỊ TỰ TIN VÀ  
THOẢI MÁI CHO TƯƠNG LAI

WEBSITE: MOUNTAINVIEWMEMORIAL.CA  
1605 - 100 STREET SE  
CALGARY, AB T1X 0L4



NANCY  
VRHOVAC  
TIẾNG VIỆT

403-978-8542

XIN CỘNG ĐOÀN ỦNG HỘ NHỮNG THƯƠNG VỤ CỦA CÁC ÂN NHÂN ĐĂNG QUẢNG CÁO TRONG BẢN THÔNG TIN NÀY.